



COURSE DATA

Data Subject

Code	35453
Name	Greek VII
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2021 - 2022

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1002 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term
1013 - Degree in Classical Philology	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1002 - Degree in Classical Philology	3 - Greek	Obligatory
1013 - Degree in Classical Philology	3 - Lengua griega	Obligatory

Coordination

Name	Department
LABIANO ILUNDAIN, JUAN MIGUEL	145 - Classical Languages
MORENILLA TALENS, CARMEN	145 - Classical Languages

SUMMARY

Los textos griegos son la fuente de conocimiento primaria en la actividad científica de la filología griega y sobre ellos gira toda su actividad. El quehacer filológico no solo se centra en fijar o restituir el contenido de los textos, ni tampoco en la explicación de los hechos lingüísticos que subyacen en el material. La filología debe explicar también el significado de los textos. Estas tres tareas son las que han constituido la actividad tradicional del filólogo y son el eje vertebrador de la materia de *Lengua griega*, de modo que esta materia es, asimismo, el eje central del *Grado de Filología Clásica*, junto con la correspondiente materia de *Lengua latina*. En el contacto con los textos, el estudiante debe aprender los diversos métodos con que se han solucionado estos problemas y cuestiones, así como desarrollar las competencias específicas que le capaciten para enfrentarse a ello con éxito y solvencia.



Según la *Memoria de verificación del título oficial de grado en Filología Clásica* (pág. 39/132), la asignatura consiste en: «Textos griegos en verso para su interpretación en su propio contexto literario y cultural. Género propuesto: poesía lírica arcaica y helenística; obras de autoría femenina».

PREVIOUS KNOWLEDGE

Relationship to other subjects of the same degree

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

Other requirements

Se tendrán en cuenta, en primer lugar, las características del estudiante interesado en realizar los estudios de Grado en Filología Clásica, según se detallan en el punto 2. Perfil de Acceso Recomendado (*Memoria de verificación del título oficial de grado en Filología Clásica*, apartado 4.2, pp. 7-8/132).

Es necesario tener un conocimiento sólido y riguroso del ático clásico. La Materia de Lengua Griega (Módulo de Lengua Griega y su Literatura) va secuenciando de forma progresiva el grado de dificultad de los textos trabajados y las técnicas filológicas que se les aplican. En consecuencia, para poder cursar con aprovechamiento esta asignatura y superarla exitosamente, el sentido común recomienda que el estudiante tenga aprobadas las asignaturas precedentes de esta materia.

OUTCOMES

1002 - Degree in Classical Philology

- Know the Greek language and its literature.
- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.
- Be able to work and learn autonomously and to plan and manage work time.
- Apply quality criteria in philological work.
- Know Greek history and culture.
- Acquire the ability to locate, synthesise and manage bibliographic information and computer tools in the area of study of classical philology.
- Know the techniques of analysis of literary texts and their application.
- Develop the ability to translate and interpret Greek texts of various types.



LEARNING OUTCOMES

Al finalizar la asignatura, el estudiante debe ser capaz de:

1. Identificar en un texto un vocabulario griego fundamental de unas 1.500 palabras como mínimo, procedente fundamentalmente de los textos trabajados en la asignatura.
2. Exponer, relacionar, comparar y resumir los acontecimientos históricos, sociales y culturales más importantes del período abarcado por los autores estudiados.
3. Localizar en un mapa la situación de Atenas y de otras localidades importantes del período abarcado por los autores estudiados.
4. Describir, sintetizar y resumir los rasgos más importantes del autor y su obra.
5. Relacionar el autor y su obra con otros géneros literarios de su tiempo.
6. Relacionar el autor y su obra con las circunstancias históricas, sociales, políticas, económicas, literarias, intelectuales, culturales, etc. de su tiempo.
7. Identificar la posición de un texto en el conjunto de la obra del autor.
8. Identificar, analizar y clasificar en el texto elementos característicos propios que definan al autor y su obra.
9. Relacionar elementos característicos propios que definan al autor y su obra con los de otros autores y obras.
10. Establecer por inducción a partir de los elementos característicos propios que definan al autor y su obra las características del género.
11. Identificar, describir, analizar, explicar y clasificar los elementos morfológicos presentes en el texto.
12. Identificar, describir, analizar, explicar y clasificar los fenómenos sintácticos presentes en el texto.
13. Identificar, describir, analizar, explicar y clasificar los fenómenos léxicos presentes en el texto.
14. Identificar, describir, analizar, explicar y clasificar los fenómenos y elementos estilísticos, retóricos o literarios presentes en el texto.
15. Identificar, describir y analizar las características principales de un texto en prosa (tipo de prosa) o en verso (tipos de metros), según el autor y su género.
16. Identificar en un texto las dificultades y los posibles problemas lingüísticos, estilísticos, retóricos, literarios o textuales e investigar posibles soluciones.
17. Contrastar, someter a crítica y juzgar puntos de vista diversos respecto de los posibles problemas lingüísticos, estilísticos, retóricos, literarios o textuales y las soluciones aportadas.
18. Desarrollar explicaciones posibles antes problemas detectados en los textos.
19. Sintetizar los conceptos y datos trabajados en la asignatura.
20. Traducir personalmente sin diccionario o con ayuda limitada de este textos griegos de dificultad avanzada en versión original: en concreto, saber leer, comprender el texto y ofrecer una traducción propia de dicho texto, siendo capaz de explicarla y justificarla. Es decir, se excluye expresamente la capacidad de hilvanar con más o menos acierto traducciones ajenas, copiarlas o memorizarlas, sin haber comprendido el texto griego en su versión original.
21. Ejemplificar con casos concretos a partir de los textos los datos y elementos trabajados en la asignatura.
22. Leer bibliografía especializada en lengua nacional y extranjera.
23. Establecer y sintetizar las ideas principales de la bibliografía consultada.
24. Leer y escribir con corrección y con capacidad crítica de análisis y de síntesis.
25. Comunicar y expresar adecuadamente, tanto de forma oral como escrita, los contenidos, descripciones, análisis, explicaciones, juicios, opiniones, etc. relacionados con la asignatura.



26. Aplicar tecnologías de la información y la comunicación, herramientas informáticas, locales o en red en el ámbito filológico.
27. Trabajar de forma colaborativa.
28. Leer un texto griego en voz alta, con soltura y claridad, de acuerdo con la pronunciación erasmiana.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Tradiciones poéticas griegas hasta el comienzo de la época clásica.

1. Yambo.
2. Elegía.
3. Lírica monódica.
4. Lírica coral.

2. Traducción y comentario de textos

1. Traducción y comentario de textos (preparados y no vistos)

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theory classes	60,00	100
Readings supplementary material	7,00	0
Preparation of evaluation activities	40,00	0
Preparation of practical classes and problem	40,00	0
Resolution of online questionnaires	3,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

La metodología docente de la asignatura combina tanto postulados tradicionales, bien consolidados a lo largo del tiempo, como una nueva práctica docente que viene a enriquecerlos: el *Flipped Learning* o *aprendizaje invertido* que, literalmente, invierte el modo de trabajar en los espacios del aula y fuera del aula, las actividades presenciales y las actividades no presenciales.

ACTIVIDADES PRESENCIALES:



Se refiere a las clases teórico-prácticas (60 horas).

Las clases teórico-prácticas estarán basadas en **clases expositivas-interrogativas e interactivas** en las que se desarrollarán y trabajarán los contenidos de la asignatura, a fin de alcanzar los resultados de aprendizaje previamente marcados.

El profesor podrá exponer contenidos en clase o, si así lo decide, encargar su estudio y preparación previa mediante materiales facilitados a tal efecto. En este caso, la clase puede enfocarse en el planteamiento y resolución de dudas, la aplicación práctica de los contenidos, la traducción de textos, la resolución de problemas, la ejecución de tareas, etc. con empleo de todos los recursos disponibles.

Se trabajará tanto de forma individual como grupal (en grupos o con el conjunto de la clase). A tal fin, es muy importante que los estudiantes asistan a clase habiendo completado el **trabajo y estudio previo** que determine el profesor (*Actividades no presenciales*).

La **participación activa** de los estudiantes en la clase podrá registrarse y ser objeto de evaluación.

En el tiempo de clase también se podrán desarrollar otras actividades de evaluación que indique el profesor como, por ejemplo, la comprobación del estudio previo.

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES:

Se refiere a toda la actividad desarrollada fuera del aula (90 horas).

Con antelación a las clases presenciales teórico-prácticas podrán encargarse a los estudiantes actividades y tareas previas como:

- Lectura, traducción, análisis y comentario de los textos griegos que se han de trabajar posteriormente en clase.
- Estudio de los contenidos del temario, desarrollados o no desarrollados en clase, para su posterior trabajo en clase.
- Lectura de bibliografía especializada indicada por el profesor.
- Elaboración de las tareas que determine el profesor.
- Elaboración de las pruebas de comprobación del estudio previo que determine el profesor.
- Etc.

Este trabajo y estudio previo a las clases presenciales podrá comprobarse bien por preguntas directas a los estudiantes en clase, o bien por medio de la resolución de cuestionarios escritos/on-line evaluables en los que los estudiantes responderán a las preguntas que formule el profesor, en diversos formatos (tipo test, respuesta corta, respuesta de desarrollo, etc.), y plantearán sus necesidades y dudas al profesor que, de este modo, podrá adaptar las clases a los intereses manifestados por los estudiantes.



Entre las actividades no presenciales se cuenta también el tiempo dedicado por los estudiantes a la preparación de los exámenes o a otras tareas que determine el profesor.

El **trabajo personal**, **Microsoft Teams** y el **Aula Virtual** desempeñan un papel fundamental en todo este proceso de aprendizaje.

OBSERVACIÓN PRELIMINAR: la adquisición de una lengua exige la **asistencia a clase** y el **trabajo diario**. En ese sentido ha de tenerse en cuenta lo siguiente:

1. A clase no se viene simplemente a *estar*, pasivamente y sin haber preparado previamente lo que el profesor ha encargado traer ya trabajado. Aquellos estudiantes que no intervengan activamente en clase y que sistemáticamente asistan a clase sin haber preparado y trabajado lo que haya encargado el profesor recibirán una calificación de 0 en el apartado de *actividades de participación realizadas durante el curso / evaluación continua*, sin posibilidad de recuperación. Por consiguiente, la preparación de los textos, tareas y ejercicios es una condición necesaria para la asistencia a clase, así como la participación activa del estudiante en clase.
2. La traducción del estudiante ha de ser el resultado de su trabajo personal y, en ese sentido, **se penalizará la copia o memorización de traducciones ajenas con el suspenso global de la asignatura (0)**. Esto afecta a todas las fases de trabajo de la asignatura, incluidas las clases.

El plan de trabajo concreto de la asignatura se irá detallando en el **Aula Virtual**.

EVALUATION

Evaluación sumativa.

- **Evaluación continua durante el período de clases (40% sobre nota final)**. Comprende actividades realizadas durante el curso como la participación del estudiante en la asignatura (medible por varios medios), la comprobación del trabajo previo y las tareas, la traducción en clase y otras actividades realizadas durante el curso, incluida la posibilidad de exámenes aleatorios y sin convocatoria previa, o un examen parcial (con teoría y práctica de traducción y comentario lingüístico/literario de un texto visto o no visto, o otras opciones que determine el profesor). El profesor irá determinando el porcentaje de ponderación de estas actividades en la calificación de esta evaluación continua. **Estas actividades de evaluación continua no son recuperables.**
- **Examen final (60% sobre nota final)**. Examen oral o escrito, según determine el profesor, sin diccionario o con uso limitado de este, en fecha oficial de primera y segunda convocatoria. Incluye teoría y práctica de traducción y comentario lingüístico/literario de uno o varios textos, vistos o no vistos, desde la perspectiva trabajada en la asignatura. La traducción y el comentario lingüístico han de ser coherentes entre sí. El examen escrito podrá ser de redacción o de tipo test.



*En aquellos casos en los que la nota media final de la evaluación sumativa sea igual o superior a 5 pero no se haya obtenido una **calificación mínima de 4 puntos** en cada componente de evaluación y sus subapartados –o, al menos, en el conjunto de la parte de cada profesor–, la asignatura quedará evaluada como **4 SUSPENSO**.*

Evaluación formativa.

Además de las acciones de **evaluación sumativa** indicadas, podrán realizarse otras acciones de **evaluación formativa**, intercambio de feedback, autoevaluación, tareas o actividades formativas de otro tipo que indique el profesor, etc. cuya realización será obligatoria para los estudiantes, aunque no serán tenidas en cuenta para la nota en la evaluación sumativa final. **Estas actividades de evaluación sumativa no son recuperables.**

*En aquellos casos en los que la nota media final de la evaluación sumativa sea igual o superior a 5 pero no se hayan realizado las acciones de evaluación formativa, la asignatura quedará evaluada como **4 SUSPENSO**.*

Observaciones:

- *Como se ha indicado en el apartado de metodología docente, la traducción del estudiante ha de ser el resultado de su trabajo personal y, en ese sentido, se penalizará la copia o memorización de traducciones ajenas con el suspenso global de la asignatura. Esto afecta a todas las fases de trabajo de la asignatura, incluidas las clases.*
- *La ortografía, estilo y capacidad expositiva serán tenidas en cuenta en la nota final.*

REFERENCES

Basic

- Maehler, Herwig. Bacchylides. Carmina cum fragmentis. Teubner: Leipzig, 2003 (11ª edición).
- Page, Denys Lionel. Lyrica Graeca Selecta. Oxford University Press: Oxford, 1968 = P. [cf. Page, Denys Lionel. Poetae Melici Graeci. Oxford University Press: Oxford, 1962.]
- Snell, Bruno. Pindarus. Epinicia I. Teubner: Leipzig, 1987 (8ª edición).
- West, Martin Litchfield. Iambi et Elegi Graeci ante Alexandrum cantati. 2 Vols. Oxford University Press: Oxford, 1998 (special edition) = W.

**Additional**

- Buck, Carl Darling. *The Greek Dialects*. University of Chicago Press: Chicago, 1955.
- Colvin, Stephen. *A Historical Greek Reader: Mycenaean to the Koine*. Oxford University Press: Oxford, 2008.
- Dover, Kenneth James. *Literatura en la Grecia Antigua. Panorama del 700 (a.C.) al 500 (d.C.)*. Taurus: Madrid, 1986 (trad. española).
- Easterling, Patricia Elizabeth Knox, Bernard MacGregor Walker. *The Cambridge History of Classical Literature I: Greek Literature*. Cambridge University Press: Cambridge (MA), 1985 (Historia de la literatura clásica. I. Literatura griega. Gredos: Madrid, 1985, traducción española).
- Giannakis, Georgios K. et alii (eds.). *Encyclopedia of Ancient Greek Language and Linguistics*. 3 Vols. Brill: Leiden-Boston, 2014.
- López Férez, Juan Antonio (ed.). *Literatura griega*. Cátedra: Madrid, 1988.
- Silk, Michael. *The Language of Greek Lyric Poetry*. En Bakker, Egbert J. (ed.). *A Companion to the Ancient Greek Language*. Wiley-Blackwell: Malden (MA), 2010, pp. 424-440.
- Smyth, Herbert Weir. *Greek Grammar* (revised by G. M. Messing). Cambridge University Press: Cambridge (MA), 1956.
- van Emde Boas, Evert et alii. *The Cambridge Grammar of Classical Greek*. Cambridge University Press: Cambridge (MA), 2019.
- West, Martin Litchfield. *Greek Metre*. Clarendon Press: Oxford, 1996.

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA**1. Contenidos.**

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia.

Se mantiene el peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

3. Metodología docente.



1. Clase (presencial) teórica / práctica, etc.
2. Clase (presencial) teórica / práctica + videoconferencia síncrona BBC.
3. Clase (presencial) teórica / práctica + publicación de materiales en AV.
4. Clase (presencial) teórica / práctica + tareas para AV.
5. Clase (presencial) teórica / práctica + debates en el foro de AV.
6. Clase (presencial) teórica / práctica + tutorías por videoconferencia.

4. Evaluación.

- 1) Examen presencial.
- 2) Incremento del peso en la nota final de la evaluación continua.
 - a) Pruebas de evaluación para trabajos académicos.
 - b) Pruebas de evaluación para proyectos.
 - c) Pruebas objetivas (tipo test) en AV.
- 3) Examen oral por videoconferencia.

5. Bibliografía.

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.

MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

1. Contenidos.

Se mantienen los contenidos inicialmente recogidos en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia.



Se mantiene el peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original.

No se mantienen los horarios, se ha dado libertad a los estudiantes para realizar las actividades programadas de acuerdo con su propia programación.

3. Metodología docente.

1. Publicación de materiales en AV.
2. Propuesta de actividades y tareas en AV.
3. Videoconferencia síncrona BBC.
4. Debates en el foro AV.
5. Tutorías por videoconferencia.
6. Foro en AV.

4. Evaluación.

- 1) Examen online.
- 2) Incremento del peso en la nota final de la evaluación continua.
 - a) Pruebas de evaluación para trabajos académicos.
 - b) Pruebas de evaluación para proyectos.
 - c) Pruebas objetivas (tipo test) en AV.
- 3) Examen oral por videoconferencia.

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene porque es accesible.